

## *JÓZSEFVÁROSI BOLGÁR ÖNKORMÁNYZAT*

*1082 Budapest, Baross u. 63-67.*

### JEGYZŐKÖNYV

Készült a Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének

2023. október 18. (szerda) napján 13:45 órakor

a 1082 Budapest, Vajdahunyad utca 1/b Nemzetiségi Önkormányzatok irodájában megtartott

4. nyilvános rendes testületi üléséről

Jelen vannak: Kalicov Gizella Julianna elnök

Kolozsi Lajos elnök-helyettes

Andonov Alekszi Petrov nemzetiségi önkormányzati képviselő

Meghívottak: dr. Gregor Katalin jogi referens

#### **Kalicov Gizella Julianna elnök**

Megnyitja az ülést és a megjelentek üdvözlése után megállapítja, hogy az ülés szabályszerűen került összehívásra. Megállapítja, hogy a testület 3 fővel határozatképes. Javaslatot tesz a meghívó szerinti napirendi pontok megtárgyalására, továbbá felkéri Kolozsi Lajos elnök-helyettest a jegyzőkönyv hitelesítésére.

#### **Kolozsi Lajos**

Elfogadja a jelölést.

#### **Kalicov Gizella Julianna elnök**

Szavazásra teszi fel Kolozsi Lajos jegyzőkönyv-hitelesítővé történő megválasztását.

A Képviselő-testület az alábbi javaslatról dönt:

**A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat úgy dönt, hogy elfogadja Kolozsi Lajos a jegyzőkönyv hitelesítésére.**

Szavazást követően az elnök megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen, 0 nem, 0 tartózkodás mellett elfogadta az ügyrendi javaslatot, és 54/2023. (X. 18.) sz. alatt meghozta az alábbi határozatot:

#### **Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat 54/2023. (X. 18.) számú határozata:**

**A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy elfogadja Kolozsi Lajos személyét a jegyzőkönyv hitelesítésére.**

#### **Kalicov Gizella Julianna elnök**

Tájékoztatja a jelenlévőket arról, hogy ügyrendi javaslatként javaslatot tesz a meghívóban szereplő napirend kiegészítésére az alábbi napirendi pontokkal:

**Javaslat a 2023. évi költségvetés I. számú módosításának elfogadásáról;**

**Javaslat „Javaslat a Dr. Alekszander Sztojkov "Pierre De Ronsard ősei a középkori Bulgáriában" című könyvbemutató rendezvény közös megszervezésére és a költségekhez történő hozzájárulásra” tárgyú 53/2023. (IX. 28.) számú határozat módosítására;**  
**Javaslat részvételre „Magyar Bolgár Barátság Napja” című rendezvényen.**

**Kalicov Gizella Julianna elnök**

Megállapítja, hogy a jelenlévő a jelenlévő 3 képviselő 3 igen, 0 nem, 0 tartózkodás mellett 55/2023. (X. 18.) szám alatt elfogadta az alábbi határozatot:

**Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat 55/2023. (X. 18.) számú határozata:**

**A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy elfogadja Kalicov Gizella Julianna elnök javaslatát a meghívó szerinti napirend kiegészítéséről az alábbi napirendi pontokkal:**

**Javaslat a 2023. évi költségvetés I. számú módosításának elfogadásáról tárgyú napirendi pont 5. napirendi pontként történő felvétele;**

**Javaslat „Javaslat a Dr. Alekszander Sztojkov "Pierre De Ronsard ősei a középkori Bulgáriában" című könyvbemutató rendezvény közös megszervezésére és a költségekhez történő hozzájárulásra” tárgyú 53/2023. (IX. 28.) számú határozat módosítására tárgyú napirendi pont 6. napirendi pontként történő felvétele;**

**Javaslat részvételre „Magyar Bolgár Barátság Napja” című rendezvényen tárgyú napirendi pont 7. napirendi pontként történő felvétele.**

Ezt követően Kalicov Gizella Julianna elnök szavazásra teszi fel a képviselő-testületi ülés által tárgyalandó alábbi napirendi pontokat:

- 1. Javaslat közmeghallgatás és ahhoz kapcsolódó kiadások meghatározására**  
Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)
- 2. Javaslat „Évbúcsúztató” című rendezvény szervezésére és támogatására**  
Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)
- 3. Javaslat Szent Demeter napja című rendezvény szervezésére és támogatására**  
Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)
- 4. Javaslat „Bolgár nyugdíjasok hagyományos karácsonyi ünnepség” című rendezvény szervezésére és támogatására**  
Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)
- 5. Javaslat a 2023. évi költségvetés I. számú módosításának elfogadásáról**  
Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)
- 6. Javaslat „Javaslat a Dr. Alekszander Sztojkov "Pierre De Ronsard ősei a középkori Bulgáriában" című könyvbemutató rendezvény közös megszervezésére és a költségekhez történő hozzájárulásra” tárgyú 53/2023. (IX. 28.) számú határozat módosítására**  
Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)
- 7. Javaslat részvételre „Magyar Bolgár Barátság Napja” című rendezvényen**  
Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)

**Kalicov Gizella Julianna elnök**

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen, 0 nem, 0 tartózkodás mellett 56/2023. (X. 18.) szám alatt elfogadta az alábbi határozatot:

**Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat 56/2023. (X. 18.) számú határozata:**

A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat 4. nyilvános rendes testületi ülésének napirendi pontjait az alábbiak szerint fogadja el:

1. **Javaslat közmeghallgatás és ahhoz kapcsolódó kiadások meghatározására**  
Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)
2. **Javaslat „Évbúcsúztató” című rendezvény szervezésére és támogatására**  
Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)
3. **Javaslat Szent Demeter napja című rendezvény szervezésére és támogatására**  
Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)
4. **Javaslat „Bolgár nyugdíjasok hagyományos karácsonyi ünnepség” című rendezvény szervezésére és támogatására**  
Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)
5. **Javaslat a 2023. évi költségvetés I. számú módosításának elfogadásáról**  
Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)
6. **Javaslat „Javaslat a Dr. Alekszander Sztobjkov "Pierre De Ronsard ősei a középkori Bulgáriában" című könyvbemutató rendezvény közös megszervezésére és a költségekhez történő hozzájárulásra” tárgyú 53/2023. (IX. 28.) számú határozat módosítására**  
Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)
7. **Javaslat részvételre „Magyar Bolgár Barátság Napja” című rendezvényen**  
Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)

*Ezt követően a képviselő-testület megkezdi a napirendi pontok tárgyalását.*

**1. Napirendi pont**

**Javaslat közmeghallgatás és ahhoz kapcsolódó kiadások meghatározására**

Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna elnök (írásbeli előterjesztés)

**Kalicov Gizella Julianna elnök**

Szavazásra teszi fel a napirendi pontot az írásbeli előterjesztés alapján.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen, 0 nem, 0 tartózkodás mellett elfogadta a javaslatot, és meghozta 57/2023. (X. 18.) számú határozatát:

**Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat 57/2023. (X. 18.) számú határozata:**

A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy

1. a 2023. évi közmeghallgatás 2023. november 15. (szerda) napon 17:00 órai kezdettel, lehetőség szerint a 1082 Budapest, Baross utca 63-37. alatt található Józsefvárosi Polgármesteri Hivatal 100-as termében kerül megrendezésre.
2. A nyilvános rendezvény meghirdetésre kerül a Józsefváros Újságban, plakát és meghívó formájában.

**3. A rendezvény pénzügyi ráfordítást nem igényel.**

**Felelős: Kalicov Gizella Julianna elnök**

**Határidő: 2023. november 15.**

**2. Napirendi pont**

**Javaslat „Évbúcsúztató” című rendezvény szervezésére és támogatására**

**Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna elnök (írásbeli előterjesztés)**

**Kalicov Gizella Julianna elnök**

Szavazásra teszi fel a napirendi pontot az írásbeli előterjesztés alapján.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen, 0 nem, 0 tartózkodás mellett elfogadta a javaslatot, és meghozta 58/2023. (X. 18.) számú határozatát:

**Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat 58/2023. (X. 18.) számú határozata:**

**A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy**

- 1. „Évbúcsúztató” című rendezvényt szervez a Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat 2023. évi közmeghallgatása után, 2023. november 15. (szerda) napon 17:30 órai kezdettel, amelynek helyszíne lehetőség szerint a 1082 Budapest, Baross utca 63-37. alatt található Józsefvárosi Polgármesteri Hivatal 100-as terme.**
- 2. A nyilvános rendezvény meghívó formájában kerül meghirdetésre.**
- 3. az 1. pontban foglalt rendezvény reprezentációs költségeihez számla ellenében 45.000,- Ft keretösszegben járul hozzá.**
- 4. Pénzügyi fedezete 2023. évi települési működési támogatás.**

**Felelős: Kalicov Gizella Julianna elnök**

**Határidő: 2023. november 15.**

**3. Napirendi pont**

**Javaslat Szent Demeter napja című rendezvény szervezésére és támogatására**

**Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna elnök (írásbeli előterjesztés)**

**Kalicov Gizella Julianna elnök**

Szavazásra teszi fel a napirendi pontot az írásbeli előterjesztés alapján.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen, 0 nem, 0 tartózkodás mellett elfogadta a javaslatot, és meghozta 59/2023. (X. 18.) számú határozatát:

**Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat 59/2023. (X. 18.) számú határozata:**

**A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy**

- 1. 2023. október 28-án 18:00 órai kezdettel „Szent Demeter napja” című ünnepséget szervez a Bolgár Művelődési Házban (1097 Budapest, Vágóhíd u. 62.).**
- 2. A nyílt rendezvény meghívó formájában kerül meghirdetésre.**
- 3. az 1. pontban foglalt rendezvény hangosítási költségeire számla ellenében 60.000,- Ft összeget biztosít.**



#### 4. Pénzügyi fedezete: 2023. évi települési működési támogatás.

Felelős: Kalicov Gizella Julianna elnök

Határidő: 2023. október 28.

#### 4. Napirendi pont

Javaslat „Bolgár nyugdíjasok hagyományos karácsonyi ünnepség” című rendezvény szervezésére és támogatására

Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna elnök (írásbeli előterjesztés)

**Kalicov Gizella Julianna elnök**

Szavazásra teszi fel a napirendi pontot az írásbeli előterjesztés alapján.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen, 0 nem, 0 tartózkodás mellett elfogadta a javaslatot, és meghozta 60/2023. (X. 18.) számú határozatát:

#### Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat 60/2023. (X. 18.) számú határozata:

A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy

1. 2023. december 13. napon 13:00 órai kezdettel Bolgár karácsonyi évváró ünnepséget szervez a Bolgár Művelődési Házban (1097 Budapest, Vágóhíd u. 62.).
2. A nyilvános rendezvény meghívó formájában kerül meghirdetésre.
3. az 1. pontban foglalt rendezvény terembérleti költségeire 65.000,- Ft keretösszeget biztosít.
4. Pénzügyi fedezete: 5.200 Ft erejéig a 2023. évi települési működési támogatás, 59.800 Ft erejéig a 2023. évi központi feladatalapú támogatás.

Felelős: Kalicov Gizella Julianna elnök

Határidő: 2023. december 13.

#### 5. Napirendi pont

Javaslat a 2023. évi költségvetés I. számú módosításának elfogadásáról

Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna elnök (írásbeli előterjesztés)

**Kalicov Gizella Julianna elnök**

Szavazásra teszi fel a napirendi pontot az írásbeli előterjesztés alapján.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen, 0 nem, 0 tartózkodás mellett elfogadta a javaslatot, és meghozta 61/2023. (X. 18.) számú határozatát:

#### Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat 61/2023. (X. 18.) számú határozata:

A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a 2023. évi költségvetésről szóló 18/2023. (III.06.) JBÖ határozatát az alábbiak szerint módosítja:

1. a Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat 2023. évi költségvetésének  
bevételei főösszegét 2.862.331 Ft-ban

kiadási főösszegét 2.862.331 Ft-ban  
állapítja meg.

2. az 1. határozati pont alapján a költségvetés bevételi főösszegét kiemelt előirányzatonként az alábbiak szerint határozza meg:

Működési célú támogatások államháztartáson belülről	2.416.040 Ft
Működési bevételek	
	0 Ft
Finanszírozási bevételek	
446.291 Ft	

3. az 1. határozati pont alapján a költségvetés kiadási főösszegét kiemelt előirányzatonként az alábbiak szerint határozza meg:

Működési célú kiadás:	
Személyi juttatás	
964.208 Ft	
Munkaadókat terhelő jár. és szoc. hozzájár. adó	58.000 Ft
Dologi jellegű kiadás	
1.310.483 Ft	
Egyéb működési célú kiadás	
529.640 Ft	

4. A határozat 3. pontjában meghatározott

- a bevételek és kiadások mérlegszerű bemutatását tartalmazó 1. sz. melléklet,
- bevételi előirányzatokat feladatonkénti bontásban tartalmazó 2. sz. melléklet,
- a kiadási előirányzatokat feladatonkénti bontásban tartalmazó 3. sz. melléklet,
- a bevételi és kiadási előirányzatok felhasználási ütemtervét tartalmazó 4. sz. melléklet helyébe ezen határozat 1-4. sz. mellékletei lépnek.

5. Jelen határozat a döntés napjától lép hatályba

**Felelős: Kalicov Gizella Julianna elnök**

**Határidő: 2023. december 31.**

#### **6. Napirendi pont**

**Javaslat „Javaslat a Dr. Alekszander Sztojkov "Pierre De Ronsard ősei a középkori Bulgáriában" című könyvbemutató rendezvény közös megszervezésére és a költségekhez történő hozzájárulásra” tárgyú 53/2023. (IX. 28.) számú határozat módosítására**

**Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna elnök (írásbeli előterjesztés)**

**Kalicov Gizella Julianna elnök**

Szavazásra teszi fel a napirendi pontot az írásbeli előterjesztés alapján.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen, 0 nem, 0 tartózkodás mellett elfogadta a javaslatot, és meghozta 62/2023. (X. 18.) számú határozatát:

**Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat 62/2023. (X. 18.) számú határozata:**

**A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat „Javaslat a Dr. Alekszander Sztojkov "Pierre De Ronsard ősei a középkori Bulgáriában" című könyvbemutató rendezvény közös megszervezésére és a költségekhez történő hozzájárulásra” tárgyú 53/2023. (IX. 28.) számú határozat 2. pontjában foglaltakat az alábbiak szerint módosítja:**

**A határozat 2. pontjában foglalt, módosítandó szövegrész:**

*„2. A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat az ünnepség következő költségeihez járul hozzá:*

- *Meghívott vendég számára Rusze, Bulgária - Budapest - Rusze, Bulgária között 1 fő (a vendég által preferált utazási mód szerint); 2023. november 29-i érkezés, 2023. december 1-jei visszaút fedezésére 100.000,- Ft keretösszegben;*
- *Budapesti közlekedési költségek 13.500,- Ft;*
- *Arató Györgynek, a szófiai Magyar Kulturális Intézet volt igazgatójának tiszteletdíja a könyv bemutatásáért 40.000,- Ft.*
- *Az ünnepség reprezentációs költségeihez való hozzájárulás (sós és édes sütemények, üdítők költsége) 30.000,- Ft.*

*A költségek számla ellenében kerülnek kifizetésre.*

*Mindösszesen: 183.500,- Ft azaz száznyolcvanháromezer-ötszáz forint.”*

**amelynek helyébe a következő rendelkezés lép:**

*„2. A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat az ünnepség következő költségeihez járul hozzá:*

- *Meghívott vendég számára Rusze, Bulgária - Budapest - Rusze, Bulgária között 1 fő (a vendég által preferált utazási mód szerint); 2023. november 29-i érkezés, 2023. december 1-jei visszaút fedezésére 49 200,- Ft keretösszegben;*
- *Budapesti közlekedési költségek 13.500,- Ft;*
- *Arató Györgynek, a szófiai Magyar Kulturális Intézet volt igazgatójának tiszteletdíja a könyv bemutatásáért 40.000,- Ft.*
- *Az ünnepség reprezentációs költségeihez való hozzájárulás (sós és édes sütemények, üdítők költsége) 30.000,- Ft.*

*A költségek számla ellenében kerülnek kifizetésre.*

*Mindösszesen: 132 700,- Ft”*

- 2. a határozat 1. és 3. pontjában foglaltakat a módosítás nem érinti, az az eredeti tartalommal változatlan marad.**

**Felelős: Kalicov Gizella Julianna elnök**

**Határidő: 2023. december 31.**

## 7. Napirendi pont

Javaslat részvételre „Magyar Bolgár Barátság Napja” című rendezvényen

Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna elnök (írásbeli előterjesztés)

**Kalicov Gizella Julianna elnök**

Szavazásra teszi fel a napirendi pontot az írásbeli előterjesztés alapján.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen, 0 nem, 0 tartózkodás mellett elfogadta a javaslatot, és meghozta 63/2023. (X. 18.) számú határozatát:

### Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat 63/2023. (X. 18.) számú határozata:

A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy


1. részt vesz a 2023. október 19. napon 14:00 órai kezdettel megrendezésre kerülő „Magyar Bolgár Barátság Napja” című ünnepségen, mely több helyszínen zajlik a meghívó szerint.
2. A nyílt rendezvény meghívó formájában kerül meghirdetésre.
3. Pénzügyi fedezetet nem igényel.

**Felelős: Kalicov Gizella Julianna elnök**

**Határidő: 2023. december 31.**

**Kalicov Gizella Julianna elnök**

Miután megállapítja, hogy egyéb téma nem merült fel, nincs kérdés, illetve közérdekű bejelentés, megköszöni a testületi tagok munkáját, az ülést 14:15 órakor bezárja.

  
.....  
jegyzőkönyv-hitelesítő

  
.....  
elnök



Jegyzőkönyvet írta:

Viniczay Zsuzsanna



*JÓZSEFVÁROSI BOLGÁR ÖNKORMÁNYZAT*

*1082 Budapest, Baross u. 63-67.*

**Jelenléti ív**  
**a Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat**  
**4. nyilvános rendes testületi ülése**  
**időpontja: 2023. október 18. (szerda) 13:45 óra**  
**helyszíne: 1082 Budapest, Vajdahunyad utca 1/B**

1. Kalicov Gizella Julianna

*Kalicov Gizella*

2. Kolozsi Lajos

*Kolozsi Lajos*

3. Andonov Alekszi Petrov

*Andonov Alex.*

A 2011.évi CLXXIX. törvény 80.§ (4) bekezdésben foglaltakra hivatkozva a Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Polgármesteri Hivatal jegyzőjének megbízásából:

dr. Gregor Katalin

*Gregor Katalin*

Viniczay Zsuzsanna

*Viniczay Zsuzsanna*



**JÓZSEFVÁROSI BOLGÁR ÖNKORMÁNYZAT**  
1082 Budapest, Baross u. 63-67.

**Írásbeli Előterjesztés**  
a Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat  
2023. október 18. napján megtartott 4. rendes képviselő-testületi ülés  
1. napirendi pontja

**Cím: Javaslat közmeghallgatás és ahhoz kapcsolódó kiadások meghatározására**  
**Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna elnök (írásbeli előterjesztés)**

Tisztelt Képviselő-testület!

Tájékoztatom a Tisztelt Képviselő-testületet, hogy az idén is – mint minden évben – törvényi kötelezettségünknek eleget teszünk a közmeghallgatás megtartásával.

A 2023. évi közmeghallgatás dátumának 2023. november 15. (szerda) nap 17:00 órát javaslom azzal, hogy terveink szerint az esemény a 1082 Budapest, Baross utca 63-37. alatt található Józsefvárosi Polgármesteri Hivatal 100-as termében kerüljön megrendezésre.

A nyílt rendezvény meghirdetésre kerül a Józsefváros Újságban, plakát és meghívó formájában.

A rendezvény pénzügyi ráfordítást nem igényel.

Fentiekre tekintettel kérem a határozati javaslat elfogadását.

**Határozati javaslat**

Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat ...../2023. (X. 18.) számú határozata  
közmeghallgatás és ahhoz kapcsolódó kiadások meghatározására

A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy

1. a 2023. évi közmeghallgatás 2023. november 15. (szerda) napon 17:00 órai kezdettel, lehetőség szerint a 1082 Budapest, Baross utca 63-37. alatt található Józsefvárosi Polgármesteri Hivatal 100-as termében kerül megrendezésre.
2. A nyilvános rendezvény meghirdetésre kerül a Józsefváros Újságban, plakát és meghívó formájában.
3. A rendezvény pénzügyi ráfordítást nem igényel.

Felelős: Kalicov Gizella Julianna elnök

Határidő: 2023. november 15.

Budapest, 2023. október ...



*Kalicov Gizella*  
**Kalicov Gizella Julianna elnök**

**ELŐTERJESZTŐ:** Kalicov Gizella Julianna - Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat elnöke  
**LEÍRTA:** Viniczay Zsuzsanna - ügyintéző  
**PÉNZÜGYI FEDEZETET IGÉNYEL/NEM IGÉNYEL, IGAZOLÁS:**

Budapest, 2023. október ...

2023 OKT 09.

*T. Szilvia*  
Hörich Szilvia  
gazdasági vezető

**JOGI KONTROLL:** *OK*



**JÓZSEFVÁROSI BOLGÁR ÖNKORMÁNYZAT**  
**1082 Budapest, Baross u. 63-67.**

**Írásbeli Előterjesztés**  
a Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat  
2023. október 18. napján megtartott 4. rendes képviselő-testületi ülés  
2. napirendi pontja

**Cím: Javaslat „Évbúcsúztató” című rendezvény szervezésére és támogatására**  
**Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna elnök (írásbeli előterjesztés)**

Tisztelt Képviselő-testület!

Tájékoztatom a tisztelt Képviselő-testületet, hogy a Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat idei évben is megrendezi hagyományos Évbúcsúztató rendezvényét.

Javaslatom szerint az ünnepségre a Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat 2023. évi közmeghallgatása után, 2023. november 15. (szerda) napon 17:30 órai kezdettel kerül sor.

Az esemény lehetőség szerint a 1082 Budapest, Baross utca 63-37. alatt található Józsefvárosi Polgármesteri Hivatal 100-as termében kerül megrendezésre.

A rendezvény keretében a következő programok várhatók: a Zornica Hagyományörző Együttes előadása, a műsor után vidám film vetítése.

A nyilvános rendezvény meghirdetésre kerül meghívó formájában.

Javaslom, hogy a Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat a rendezvény reprezentációs költségeihez számla ellenében 45.000,- Ft keretösszegben járuljon hozzá.

Pénzügyi fedezetét a 2023. évi települési működési támogatás biztosítja.

Fentiekre tekintettel kérem a határozati javaslat elfogadását.

**Határozati javaslat**

Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat ...../2023. (X. 18.) számú határozata  
**„Évbúcsúztató” című rendezvény szervezésére és támogatására**

**A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy**

- 1. „Évbúcsúztató” című rendezvényt szervez a Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat 2023. évi közmeghallgatása után, 2023. november 15. (szerda) napon 17:30 órai kezdettel, amelynek helyszíne lehetőség szerint a 1082 Budapest, Baross utca 63-37. alatt található Józsefvárosi Polgármesteri Hivatal 100-as terme.**
- 2. A nyilvános rendezvény meghívó formájában kerül meghirdetésre.**
- 3. az 1. pontban foglalt rendezvény reprezentációs költségeihez számla ellenében 45.000,- Ft keretösszegben járul hozzá.**

4. Pénzügyi fedezete 2023. évi települési működési támogatás.

Felelős: Kalicov Gizella Julianna elnök

Határidő: 2023. november 15.

Budapest, 2023. október ...

*Kalicov Gizella*  
Kalicov Gizella Julianna elnök



**ELŐTERJESZTŐ:** Kalicov Gizella Julianna - Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat elnöke

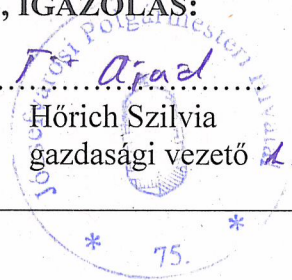
**LEÍRTA:** Viniczay Zsuzsanna - ügyintéző

**PÉNZÜGYI FEDEZETET IGÉNYEL/NEM IGÉNYEL, IGAZOLÁS:**

A pénzügyi fedezet rendelkezésre áll.

Budapest, 2023. október ... **2023 OKT 09.**

*Hörich Szilvia*  
Hörich Szilvia  
gazdasági vezető



**JOGI KONTROLL:**

*Ok*

**JÓZSEFVÁROSI BOLGÁR ÖNKORMÁNYZAT**  
1082 Budapest, Baross u. 63-67.

**Írásbeli Előterjesztés**  
a Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat  
2023. október 18. napján megtartott 4. rendes képviselő-testületi ülés  
3. napirendi pontja

**Cím: Javaslat „Szent Demeter napja” című rendezvény szervezésére és támogatására**  
**Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna elnök (írásbeli előterjesztés)**

Tisztelt Képviselő-testület!

Szent Demeter a bolgár egyháznál a kertészek védőszentje. Szent Demeter napja a téli időszak kezdetét jelenti. A Demeter-nap a Magyarországi bolgárkertészek egyik legfontosabb ünnepe. Ezen a napon ünnepelték a kertekben végzett munka befejezését és a haszon szétosztását, ezért az „osztzkodás napjának” is nevezik. Ezután a bolgárkertészek a téli időszakra visszatértek szülőföldjükre.

Bár a kertészettel foglalkozó bolgárok száma csökkenőfélben van, ez az ünnep mégis nagyon fontos a magyarországi bolgárok számára, mivel így tisztelgnek őseik előtt, megőrizve a kertészek hagyományát. A fiatalabb generációk már nem élték át az igazi „osztzkodás ünnepét”, ezért is nagyon lényeges, hogy megrendezzük ezt az ünnepséget, ahol a felnövekvő nemzedék is megtanulja őrizni az itt élő bolgárok hagyományait.

Tájékoztatom a tisztelt Képviselő-testületet, hogy a Magyarországi Bolgárok Egyesülete idei évben is megrendezi ezt az ünnepséget.

Idén a rendezvény 2023. október 28-án 18:00 órai kezdettel kerül megrendezésre, és a hagyományoknak megfelelően a Bolgár Művelődési Házban tartjuk (Budapest, Vágóhíd u. 62., 1097).

A rendezvény keretében a következő programok várhatók: a Jantra, a Roszica és a Martenica néptáncgyűttesek, valamint a Zornica Hagyományőrző Együttes előadása; a műsor után vidám táncmulatság Rila vagy Pravo zenekarral.

A nyilvános rendezvény meghirdetésre kerül meghívó formájában

Javaslom, hogy a Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat a rendezvény hangosításához 60.000,- Ft-tal járuljon hozzá, mely összeg számla ellenében kerül kifizetésre.

Pénzügyi fedezetét a 2023. évi települési működési támogatás biztosítja.

Fentiekre tekintettel kérem a határozati javaslat elfogadását.

**Határozati javaslat**

Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat ...../2023. (X. 18.) számú határozata  
Szent Demeter napja című rendezvény szervezésére és támogatására

**A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy**

- 1. 2023. október 28-án 18:00 órai kezdettel „Szent Demeter napja” című ünnepséget szervez a Bolgár Művelődési Házban (1097 Budapest, Vágóhíd u. 62.).**
- 2. A nyílt rendezvény meghívó formájában kerül meghirdetésre.**



3. az 1. pontban foglalt rendezvény hangosítási költségeire számla ellenében 60.000,- Ft összeget biztosít.
4. Pénzügyi fedezete: 2023. évi települési működési támogatás.

**Felelős: Kalicov Gizella Julianna elnök**  
**Határidő: 2023. október 28.**

Budapest, 2023. október ...



*Kalicov Gizella*  
**Kalicov Gizella Julianna elnök**

**ELŐTERJESZTŐ:** Kalicov Gizella Julianna - Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat elnöke

**LEÍRTA:** Viniczay Zsuzsanna - ügyintéző

**PÉNZÜGYI FEDEZETET IGÉNYEL/NEM IGÉNYEL, IGAZOLÁS:**

**A pénzügyi fedezet rendelkezésre áll.**

Budapest, 2023. október ...

2023 OKT 09.

*Hörich Szilvia*  
Hörich Szilvia  
gazdasági vezető

**JOGI KONTROLL:**

*[Handwritten signature]*

\* 75. \*

**JÓZSEFVÁROSI BOLGÁR ÖNKORMÁNYZAT**  
1082 Budapest, Baross u. 63-67.

**Írásbeli Előterjesztés**  
a Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat  
2023. október 18. napján megtartott 4. rendes képviselő-testületi ülés  
4. napirendi pontja

**Cím: Javaslat „Bolgár nyugdíjasok hagyományos karácsonyi ünnepség” című rendezvény szervezésére és támogatására**

**Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna elnök (írásbeli előterjesztés)**

Tisztelt Képviselő-testület!

Önkormányzatunk hagyományaihoz tartozik, hogy a Magyarországi Bolgárok Egyesülete évek óta december közepén megrendezi a Bolgár nyugdíjasok hagyományos karácsonyi ünnepségét a Bolgár Művelődési Házban.

Mára már hagyománnyá vált a bolgár közösségben, hogy a magyarországi bolgár nyugdíjasok számára tart egy karácsonyi rendezvényt. Itt ünnepi ebéddel megvendégeli, valamint ünnepi programmal és ajándékokkal kedveskedik a kolónia legidősebb tagjainak.

Hagyományainknak megfelelően az ünnepségen a Zornica hagyományőrző együttes karácsonyi dalokkal és az ünnephez kapcsolódó táncokkal lép fel. Az együttes tagjainak többsége magyarországi bolgár nyugdíjasok.

Idén a rendezvény 2023. december 13-án 13:00 órai kezdettel kerül megrendezésre a Bolgár Művelődési Házban (1097 Budapest, Vágóhíd u. 62.).

A nyílt rendezvény meghirdetésre kerül meghívó formájában

Javaslatom szerint a nyílt rendezvény terembérleti költségeihez 65.000,- Ft-tal járul hozzá. Pénzügyi fedezetét 5.200 Ft erejéig a 2023. évi települési működési támogatás 59.800 Ft erejéig a 2023. évi központi feladatalapú támogatás biztosítja.

Fentiekre tekintettel kérem a határozati javaslat elfogadását.

**Határozati javaslat**

Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat ...../2023. (X. 18.) számú határozata  
„Bolgár nyugdíjasok hagyományos karácsonyi ünnepség” című rendezvény szervezésére és támogatására

**A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy**

- 1. 2023. december 13. napon 13:00 órai kezdettel Bolgár karácsonyi évzáró ünnepséget szervez a Bolgár Művelődési Házban (1097 Budapest, Vágóhíd u. 62.).**
- 2. A nyilvános rendezvény meghívó formájában kerül meghirdetésre.**
- 3. az 1. pontban foglalt rendezvény terembérleti költségeire 65.000,- Ft keretösszeget biztosít.**

4. Pénzügyi fedezete: 5.200 Ft erejéig a 2023. évi települési működési támogatás 59.800 Ft erejéig a 2023. évi központi feladatalapú támogatás.

Felelős: Kalicov Gizella Julianna elnök

Határidő: 2023. december 13.

Budapest, 2023. október ...

  
Kalicov Gizella Julianna elnök

**ELŐTERJESZTŐ:** Kalicov Gizella Julianna - Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat elnöke

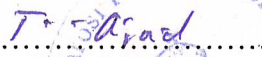
**LEÍRTA:** Viniczay Zsuzsanna - ügyintéző

**PÉNZÜGYI FEDEZETET IGÉNYEL/NEM IGÉNYEL, IGAZOLÁS:**

A pénzügyi fedezet rendelkezésre áll.

Budapest, 2023. október ...

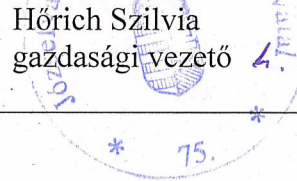
2023 OKT 09.



Hórich Szilvia  
gazdasági vezető

**JOGI KONTROLL:**



  
\* 75. \*



**JÓZSEFVÁROSI BOLGÁR ÖNKORMÁNYZAT**  
**1082 Budapest, Baross u. 63-67.**

**Írásbeli Előterjesztés**  
a Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat  
2023. október 18. napján megtartott 4. rendes képviselő-testületi ülés  
5. napirendi pontja

**Cím: Javaslat a 2023. évi költségvetés I. számú módosításának elfogadásáról**  
**Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna elnök (írásbeli előterjesztés)**

**Tisztelt Képviselő-testület!**

Az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény (a továbbiakban: Áht.) 34. §-ában foglalt rendelkezésnek megfelelően a nemzetiségi önkormányzat költségvetési határozatában megjelenő bevételek és kiadások módosításáról, a kiadási előirányzatok közötti átcsoportosításról a nemzetiségi önkormányzat képviselő-testülete dönt.

A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat (továbbá önkormányzat) költségvetésének jelenlegi módosítását az alábbiak indokolják:

Módosításra van szükség a 2023. évi települési működési támogatás előirányzatában így,

- személyi juttatások kiemelt előirányzatára 40.000 Ft-ot, dologi kiadások kiemelt előirányzatára 69.144 Ft-ot szükséges elkülöníteni, az egyéb működési célú kiadások kiemelt előirányzatnak terhére.

Az 18/2023.(III.06) JBÖ költségvetési határozat alapján a Képviselő-testület az előirányzatmódosítás és átcsoportosítás jogát, a költségvetési kiadások kiemelt előirányzatai között és belül a rovatok között, átruházza az elnökre. Az elnök a saját hatáskörben jóváhagyott előirányzatok átcsoportosításáról negyedévente, de legkésőbb 2023. december 31-ig a költségvetési határozat módosítás keretében beszámol a képviselő-testületnek. Az elnök átcsoportosítási hatásköre a működési célú és felhalmozási célú kiadások közötti átcsoportosításokra nem terjed ki.

Az Önkormányzat elnöke a 2023. szeptember 30-ig 5 alkalommal élt előirányzat-átcsoportosítási jogával. Az előirányzat átcsoportosításnál a programok és a működés tervezett kiadásainak a teljesítési rovatra való átcsoportosítását és bevételek előirányzatosítását végezte el.

Bevételek:

**2023. évi központi feladatalapú támogatás**

A helyi nemzetiségi önkormányzat 2023. évi feladatalapú támogatásra akkor jogosult, ha a Költségvetési törvény 10. melléklet II. alcím 2. cím 2.3.1.1 és 2.3.1.2 pont szerinti feltételeit együttesen teljesíti:

- a költségvetési évet megelőző évben megtartott legalább két képviselő-testületi ülést és az erről szóló jegyzőkönyvet 2023. január 15-éig megküldte a Fővárosi Kormányhivatalnak.
- és a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény (a továbbiakban: Nek.tv.) 97. §-a szerinti megtartott közmeghallgatást és az erről szóló jegyzőkönyvet e 2023. január 15-éig megküldte a Fővárosi Kormányhivatal részére. A határidő

elmulasztása jogvesztő.

A nemzetiségi önkormányzatok tevékenységét a fenti dokumentumok alapján a Költségvetési törvényben meghatározott szempontrendszer szerint értékelték, és az így megállapított feladatmutató pontszám és a meghatározott fajlagos támogatási összeg szorzata alapján határozták meg a nemzetiségi önkormányzat részére járó 2023. évi feladatalapú támogatás összegét.

A fentiek alapján önkormányzatunk a 2023. évben **829.640 Ft** összegű feladatalapú költségvetési támogatásban részesül, melynek folyósítása két egyenlő részletben történik a Kincstár útján. A támogatás folyósítására két egyenlő részletben, 2023. április 30-áig és 2023. augusztus 15-éig került sor. A támogatás 2024. december 31-éig használható fel.

A támogatás felhasználhatósága szempontjából kizárólag a „Nemzetiségi közfeladatok ellátása és támogatása”, „Nemzetiségi médiatartalom-szolgáltatás és támogatása”, „Közművelődés - közösségi és társadalmi részvétel fejlesztése”, „Közművelődés - hagyományos közösségi kulturális értékek gondozása” és az oktatással összefüggő kormányzati funkciókon elszámolt kiadások vehetők figyelembe.

A támogatásról, annak felhasználását követő 45 napon belül, de legkésőbb 2025. március 15-éig szakmai és pénzügyi beszámolót kell benyújtani a BGA Zrt. számára.

A támogatás összegét az önkormányzat 2023. évi költségvetésében bevételi oldalon, államháztartáson belülről kapott egyéb működési célú támogatásként került tervezésre.

A 2023. évi központi feladatalapú támogatást a költségvetésben kiadási oldalon, 50.000 Ft személyi juttatás kiemelt előirányzatán, 680.000 Ft dologi kiadás kiemelt előirányzatán és 99.640 Ft tartalékként az egyéb működési célú kiadások kiemelt előirányzatán került tervezésre.

### **2023. évi települési működési támogatás**

A Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat a 2023. évi költségvetéséről szóló 402022. (XII. 15.) számú határozatának alapján 2023. évben vissza nem térítendő, bruttó **246.400 Ft** összegű nemzetiségi közügyeinek zavartalan ellátásnak biztosítása céljából, e közfeladata teljesítése során felmerülő működési költségeire támogatást nyújt Önkormányzatunknak. A támogatásról legkésőbb 2024. április 15-éig szakmai és pénzügyi beszámolót kell benyújtani a Józsefvárosi Önkormányzat számára.

A támogatás összegét az önkormányzat 2023. évi költségvetésében bevételi oldalon, államháztartáson belülről kapott egyéb működési célú támogatásként szükséges tervezni.

A fentiek alapján a 2023. évi települési működési támogatásból a költségvetésben kiadási oldalon 25.232 Ft-ot a személyi juttatások kiemelt előirányzatán 5.824 Ft-ot a dologi kiadások kiemelt előirányzatán és 215.344 Ft-ot az egyéb működési célú kiadások kiemelt előirányzatán tartalékként került tervezésre.

### **2023. évi települési pályázati támogatás**

Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat polgármesterének a 23517/2023. (VI.12.) számú döntése alapján a Józsefvárosi Bolgár Önkormányzatot **300.000 Ft** összegű támogatásban részesíti. A támogatás 2023. december 31-éig használható fel. A támogatásról legkésőbb 2024. január 31-éig szakmai és pénzügyi beszámolót kell benyújtani a Józsefvárosi Önkormányzat számára.

A támogatás összegét az önkormányzat 2023. évi költségvetésében bevételi oldalon, államháztartáson belülről kapott egyéb működési célú támogatásként szükséges tervezni. A költségvetésben kiadási oldalon, az egyéb működési célú kiadások kiemelt előirányzat között került tervezésre.

A fentiek alapján a 2023. évi költségvetésben – a teljesítési adatok alapján – megemelésre került a bevételek és kiadások előirányzata. A költségvetés módosítása a költségvetési főösszeg növekedését eredményezi.

Kérem a tisztelt Képviselő-testületet, hogy az előterjesztett határozati javaslatot vitassa meg és az abban foglaltakat fogadja el.

**Mellékletek:**

- 1.sz. melléklet 2023.évi költségvetés I. módosítás bevételi és kiadási előirányzatainak mérleg-szerű bemutatása
- 2.sz. melléklet 2023.évi költségvetés I. módosítás bevételi előirányzata feladatonkénti bontás-ban
- 3.sz. melléklet 2023.évi költségvetés I. módosítás kiadási előirányzata feladatonkénti bontás-ban
- 4.sz. melléklet 2023.évi költségvetés I. módosítás bevételi és kiadási előirányzatainak fel-használási ütemterve

**Határozati javaslat**  
**Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat ...../2023.(X.18) számú határozata**  
**a 2023. évi költségvetés I. számú módosításának elfogadásáról**

A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a 2023. évi költségvetésről szóló 18/2023. (III.06.) JBÖ határozatát az alábbiak szerint módosítja:

1. a Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat 2023. évi költségvetésének

bevételi főösszegét	2.862.331 Ft-ban
kiadási főösszegét	2.862.331 Ft-ban

állapítja meg.

2. az 1. határozati pont alapján a költségvetés bevételi főösszegét kiemelt előirányzat-onként az alábbiak szerint határozza meg:

Működési célú támogatások államháztartáson belülről	2.416.040 Ft
Működési bevételek	0 Ft
Finanszírozási bevételek	446.291 Ft

3. az 1. határozati pont alapján a költségvetés kiadási főösszegét kiemelt előirányzat-onként az alábbiak szerint határozza meg:

Működési célú kiadás:	
Személyi juttatás	964.208 Ft
Munkaadókat terhelő jár. és szoc. hozzájár. adó	58.000 Ft
Dologi jellegű kiadás	1.310.483 Ft
Egyéb működési célú kiadás	529.640 Ft

4. A határozat 3. pontjában meghatározott

- a. a bevételek és kiadások mérlegszerű bemutatását tartalmazó 1. sz. melléklet,
- b. bevételi előirányzatokat feladatonkénti bontásban tartalmazó 2. sz. melléklet,

- c. a kiadási előirányzatokat feladatonkénti bontásban tartalmazó 3. sz. melléklet,
- d. a bevételi és kiadási előirányzatok felhasználási ütemtervét tartalmazó 4. sz. melléklet helyébe ezen határozat 1-4. sz. mellékletei lépnek.

5. Jelen határozat a döntés napjától lép hatályba

**Felelős: Kalicov Gizella Julianna elnök**

**Határidő: 2023. december 31.**

Budapest, 2023. október ....


  
.....  
Kalicov Gizella Julianna  
elnök

**ELŐTERJESZTŐ:** Kalicov Gizella Julianna - Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat elnöke

**LEÍRTA:** Pauló Ágnes - ügyintéző

**PÉNZÜGYI FEDEZETET IGÉNYEL/NEM IGÉNYEL, IGAZOLÁS:**

Budapest, 2023. október **2023. OKT 13.**

  
.....  
Hőrich Szilvia  
gazdasági vezető

**JOGI KONTROLL:** 

Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat 2023. évi költségvetés I. sz. módosítás bevételei és kiadási előirányzatainak felhasználási itemterve														
Sor- szám	Megnevezés	Január	Február	Március	Április	Május	Június	Július	Augusztus	Szeptember	Október	November	December	Összesen
<b>BEVÉTELEK</b>														
1.	Működési célú tám. államházt. beltről	520 000	0	0	414 820	246 400	520 000	300 000	414 820	0	0	0	0	2 416 040
2.	- nemzetiségi önkormányzat működési tám.	520 000			414 820		520 000		414 820					1 040 000
3.	- nemzetiségi önkormányzat feladatlapú tám.				414 820				414 820					829 640
4.	- helyi önkormányzattól kapott támogatás					246 400		300 000						546 400
5.	Közhatalmi bevételek													0
6.	Működési bevételek													0
7.	Műk. c. átvett pénzeszk.													0
8.	<b>Működési bevételek összesen: (1+...+7)</b>	520 000	0	0	414 820	246 400	520 000	300 000	414 820	0	0	0	0	2 416 040
9.	Felhal. célú tám. államháztartáson beltről													0
10.	Felhalmozási bevétel													0
11.	Felhal. c. átvett pénzeszk.													0
12.	<b>Felhalmozási bevételek összesen: (9+...+11)</b>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
13.	Belföldi finanszírozási bevételek													
14.	Maradvány igénybevétele													
15.	- előző évi költségvetési maradv. igénybev.	446 291												
16.	<b>Finanszírozási bevételek összesen: (13)</b>	446 291	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	446 291
17.	<b>Bevételek mindösszesen: (8+12+16)</b>	966 291	0	0	414 820	246 400	520 000	300 000	414 820	0	0	0	0	2 862 331
<b>KIADÁSOK</b>														
18.	Személyi juttatások				92 122	106 122	136 122	92 122	106 122	106 122	106 122	100 000	119 354	964 208
19.	Munkaadókat terhelő jár. és szoc. hozzájár. adó					6 000	6 000		12 000	6 000	6 000	6 000	16 000	58 000
20.	Dologi kiadások			120 707	13 908		181 819	177 555		78 818	200 000	100 000	437 676	1 310 483
21.	Ellátottak pénzbeli juttatási													0
22.	Egyéb működési célú kiadások				95 000			300 000					134 640	529 640
23.	<b>Működési kiadások összesen (18+...+22)</b>	0	0	120 707	201 030	112 122	323 941	569 677	118 122	190 940	312 122	206 000	707 670	2 862 331
24.	Beruházások													0
25.	Felújítások													0
26.	Egyéb felhalmozási kiadások													0
27.	<b>Felhalmozási kiadások összesen: (24+...+26)</b>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
28.	Finanszírozási kiadások													0
29.	<b>Finanszírozási kiadások összesen: (28)</b>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
30.	<b>Kiadások mindösszesen: (23+27+29)</b>	0	0	120 707	201 030	112 122	323 941	569 677	118 122	190 940	312 122	206 000	707 670	2 862 331

**JÓZSEFVÁROSI BOLGÁR ÖNKORMÁNYZAT**  
**1082 Budapest, Baross u. 63-67.**

**Írásbeli Előterjesztés**  
a Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat  
2023. október 18. napján megtartott 4. rendes képviselő-testületi ülés  
6. napirendi pontja

**Cím: Javaslát „Javaslát a Dr. Alekszander Sztojkov "Pierre De Ronsard ősei a középkori Bulgáriában" című könyvbemutató rendezvény közös megszervezésére és a költségekhez történő hozzájárulásra” tárgyú 53/2023 (IX. 28.) számú határozat módosítására**

**Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna elnök (írásbeli előterjesztés)**

Tisztelt Képviselő-testület!

Tájékoztatom a Tisztelt Képviselő-testületet, hogy a Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat „Javaslát a Dr. Alekszander Sztojkov "Pierre De Ronsard ősei a középkori Bulgáriában" című könyvbemutató rendezvény közös megszervezésére és a költségekhez történő hozzájárulásra” tárgyú 53/2023 (IX. 28.) számú határozat 2. pontjában foglaltakat módosítani szükséges a határozatban foglalt buszköltség keretösszeg változása miatt.

**A határozat 2. pontjában foglalt, módosítandó szövegrész:**

*„2. A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat az ünnepség következő költségeihez járul hozzá:*

- *Meghívott vendég számára Rusze, Bulgária - Budapest - Rusze, Bulgária között 1 fő (a vendég által preferált utazási mód szerint); 2023. november 29-i érkezés, 2023. december 1-jei visszaút fedezésére 100.000,- Ft keretösszegben;*
- *Budapesti közlekedési költségek 13.500,- Ft;*
- *Arató Györgynek, a szófiai Magyar Kulturális Intézet volt igazgatójának tiszteletdíja a könyv bemutatásáért 40.000,- Ft.*
- *Az ünnepség reprezentációs költségeihez való hozzájárulás (sós és édes sütemények, üdítők költsége) 30.000,- Ft.*

*A költségek számla ellenében kerülnek kifizetésre.*

*Mindösszesen: 183.500,- Ft azaz száznyolcvanháromezer-öttszáz forint.”*

**helyébe a következő rendelkezés lép:**

*„2. A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat az ünnepség következő költségeihez járul hozzá:*

- *Meghívott vendég számára Rusze, Bulgária - Budapest - Rusze, Bulgária között 1 fő (a vendég által preferált utazási mód szerint); 2023. november 29-i érkezés, 2023. december 1-jei visszaút fedezésére 49.200,- Ft keretösszegben;*
- *Budapesti közlekedési költségek 13.500,- Ft;*
- *Arató Györgynek, a szófiai Magyar Kulturális Intézet volt igazgatójának tiszteletdíja a könyv bemutatásáért 40.000,- Ft.*



- *Az ünnepség reprezentációs költségeihez való hozzájárulás (sós és édes sütemények, üdítők költsége) 30.000,- Ft.*

*A költségek számla ellenében kerülnek kifizetésre.*

*Mindösszesen: 132 700,-Ft.”*

Fentiekre tekintettel kérem a határozati javaslat elfogadását.

#### **Határozati javaslat**

**Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének ...../2023.(X.18.) határozata  
Javaslat „Javaslat a Dr. Alekszander Sztojkov "Pierre De Ronsard ősei a középkori Bulgáriában" című könyvbemutató rendezvény közös megszervezésére és a költségekhez történő hozzájárulásra” tárgyú 53/2023 (IX. 28.) számú határozat módosítására**

**A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat „Javaslat a Dr. Alekszander Sztojkov "Pierre De Ronsard ősei a középkori Bulgáriában" című könyvbemutató rendezvény közös megszervezésére és a költségekhez történő hozzájárulásra” tárgyú 53/2023 (IX. 28.) számú határozat 2. pontjában foglaltakat az alábbiak szerint módosítja:**

**A határozat 2. pontjában foglalt, módosítandó szövegrész:**

*„2. A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat az ünnepség következő költségeihez járul hozzá:*

- *Meghívott vendég számára Rusze, Bulgária - Budapest - Rusze, Bulgária között 1 fő (a vendég által preferált utazási mód szerint); 2023. november 29-i érkezés, 2023. december 1-jei visszaút fedezésére 100.000,- Ft keretösszegben;*
- *Budapesti közlekedési költségek 13.500,- Ft;*
- *Arató Györgynek, a szófiai Magyar Kulturális Intézet volt igazgatójának tiszteletdíja a könyv bemutatásáért 40.000,- Ft.*
- *Az ünnepség reprezentációs költségeihez való hozzájárulás (sós és édes sütemények, üdítők költsége) 30.000,- Ft.*

*A költségek számla ellenében kerülnek kifizetésre.*

*Mindösszesen: 183.500,- Ft azaz száznyolcvanháromezer-ötszáz forint.”*

**amelynek helyébe a következő rendelkezés lép:**

*„2. A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat az ünnepség következő költségeihez járul hozzá:*

- *Meghívott vendég számára Rusze, Bulgária - Budapest - Rusze, Bulgária között 1 fő (a vendég által preferált utazási mód szerint); 2023. november 29-i érkezés, 2023. december 1-jei visszaút fedezésére 49 200,- Ft keretösszegben;*
- *Budapesti közlekedési költségek 13.500,- Ft;*
- *Arató Györgynek, a szófiai Magyar Kulturális Intézet volt igazgatójának tiszteletdíja a könyv bemutatásáért 40.000,- Ft.*
- *Az ünnepség reprezentációs költségeihez való hozzájárulás (sós és édes sütemények, üdítők költsége) 30.000,- Ft.*

*A költségek számla ellenében kerülnek kifizetésre.*

*Mindösszesen: 132 700,- Ft”*

2. a határozat 1. és 3. pontjában foglaltakat a módosítás nem érinti, az az eredeti tartalommal változatlan marad.

Felelős: Kalicov Gizella Julianna elnök

Határidő: 2023. december 31.

Budapest, 2023. október...



*Kalicov Gizella*

Kalicov Gizella Julianna elnök

ELŐTERJESZTŐ: Kalicov Gizella Julianna - Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat elnöke

LEÍRTA: Viniczay Zsuzsanna - ügyintéző

PÉNZÜGYI FEDEZETET IGÉNYEL/NEM IGÉNYEL, IGAZOLÁS:

A pénzügyi fedezet rendelkezésre áll.

Budapest, 2023. október 2023 OKT 13.

*Hórich Szilvia*

Hórich Szilvia  
gazdasági vezető

JOGI KONTROLL:

*OK*

## 1. Napirendi pont

**Javaslat a Dr. Alekszander Sztojkov "Pierre De Ronsard ősei a középkori Bulgáriában" című könyvbemutató rendezvény közös megszervezésére és a költségekhez történő hozzájárulásra**

Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna elnök (írásbeli előterjesztés)

**Kalicov Gizella Julianna elnök**

Tájékoztatja a Képviselő-testületet arról, hogy a határozati javaslat 2. pontja módosításra szorul az alábbiak szerint:

A határozati javaslat 2. pontjában

„Meghívott vendég részére 1 darab (retúr) repülőjegy Bukarest-Budapest-Bukarest útvonalon (2023. november 29-i érkezés, 2023. december 1-jei visszaút) 100.000,- Ft keretösszegben”  
„Reptéri transzfer mindkét irányba 13.500,- Ft.”

szövegrészek helyett szervezési okokból az alábbiak elfogadását javaslom:

Meghívott vendég számára Rusze, Bulgária - Budapest - Rusze, Bulgária között 1 fő (a vendég által preferált utazási mód szerint); 2023. november 29-i érkezés, 2023. december 1-jei visszaút fedezésére 100.000,- Ft keretösszeget határozzunk meg;  
Budapesti közlekedési költségekre 13.500,- Ft összeget határozzunk meg.

**Kalicov Gizella Julianna elnök**

Javaslom a határozati javaslat 2. pontjának módosítását az alábbiak szerint:

**„2. A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat az ünnepség következő költségeihez járul hozzá:**

- **Meghívott vendég számára Rusze, Bulgária - Budapest - Rusze, Bulgária között 1 fő (a vendég által preferált utazási mód szerint); 2023. november 29-i érkezés, 2023. december 1-jei visszaút fedezésére 100.000,- Ft keretösszegben;**
- **Budapesti közlekedési költségek 13.500,- Ft;**
- **Arató Györgynek, a szófiai Magyar Kulturális Intézet volt igazgatójának tiszteletdíja a könyv bemutatásáért 40.000,- Ft.**
- **Az ünnepség reprezentációs költségeihez való hozzájárulás (sós és édes sütemények, üdítők költsége) 30.000,- Ft.**

**A költségek számla ellenében kerülnek kifizetésre.**

**Mindösszesen: 183.500,- Ft azaz száznyolcvanháromezer-ötszáz forint.”**

Szavazásra teszi fel a fentieknek megfelelően módosított napirendi pontot az írásbeli előterjesztés alapján.

**Kalicov Gizella Julianna elnök**

Szavazásra teszi fel a napirendi pontot az írásbeli előterjesztés alapján.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen, 3 nem, 3 tartózkodás mellett elfogadta a javaslatot, és meghozta 53/2023 (IX. 28.) számú határozatát:

**Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat 53/2023 (IX. 28.) számú határozata:**

**A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy**

**1. társzervezőként részt vesz a Bolgár Kulturális Intézettel közösen, 2023. november 30. napon megrendezésre kerülő Dr. Alekszander Sztojkov "Pierre De Ronsard ősei a középkori Bulgáriában" című könyvbemutató rendezvényen**  
**Helyszín: Bolgár Kulturális Intézet 1061 Budapest, Andrássy út 14.**

**2.\_ A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat az ünnepség következő költségeihez járul hozzá:**

- **Meghívott vendég számára Rusze, Bulgária - Budapest - Rusze, Bulgária között 1 fő (a vendég által preferált utazási mód szerint); 2023. november 29-i érkezés, 2023. december 1-jei visszaút fedezésére 100.000,- Ft keretösszegben;**
- **Budapesti közlekedési költségek 13.500,- Ft;**
- **Arató Györgynek, a szófiai Magyar Kulturális Intézet volt igazgatójának tiszteletdíja a könyv bemutatásáért 40.000,- Ft.**
- **Az ünnepség reprezentációs költségeihez való hozzájárulás (sós és édes sütemények, üdítők költsége) 30.000,- Ft.**

**A költségek számla ellenében kerülnek kifizetésre.**

**Mindösszesen: 183.500,- Ft azaz száznyolcvanháromezer-ötszáz forint.**

**3. A 2. pontban felsorolt költségekhez való hozzájárulás pénzügyi fedezetét a 2023. évi központi feladatalapú támogatás biztosítja.**

**Melléletek:**

**1. sz. Melléklet Dr. Alekszander Sztojkov "Pierre De Ronsard ősei a középkori Bulgáriában" című kötet képe**

**Felelős: Kalicov Gizella Julianna elnök**

**Határidő: 2023. december 31.**

**JÓZSEFVÁROSI BOLGÁR ÖNKORMÁNYZAT**  
**1082 Budapest, Baross u. 63-67.**

**Írásbeli Előterjesztés**  
a Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat  
2023. október 18. napján megtartott 4. rendes képviselő-testületi ülés  
7. napirendi pontja

**Cím: Javaslat részvételre „Magyar Bolgár Barátság Napja” című rendezvényen**  
**Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna elnök (írásbeli előterjesztés)**

Tisztelt Képviselő-testület!

Tájékoztatom a tisztelt Képviselő-testületet, hogy idei évben is megrendezésre kerül a „Magyar Bolgár Barátság Napja” című ünnepség.

A rendezvény 2023. október 19. napon 14:00 órai kezdettel kerül megrendezésre, és a hagyományoknak megfelelően több helyszínen: Esztergomi Bazilika (2500 Esztergom Szent István tér 1.), Keresztény Múzeum (2500 Esztergom, Mindszenty tér 2.), Bolgár Művelődési Ház (1097 Budapest, Vágóhíd u. 62., ).

A rendezvény keretében a következő programok várhatók a csatolt meghívó szerint:

14:00 óra: Megemlékezés és virágok elhelyezése a Csodatevő Rilai Szent János emléktáblájánál,

Esztergomi Bazilika, (2500 Esztergom Szent István tér 1.),

15:00 óra: Bulgária Szíve – Remekművek a rilai apátságból című kiállítás megnyitója

Keresztény Múzeum (2500 Esztergom, Mindszenty tér 2.),

18:00 óra: Ünnepi koncert a „Magyar Bolgár Barátság Napja” tiszteletére a Szent Nedelja Székesegyház kamarakórusának előadásában, Szent Cirill és Szent Metód Bolgár Ortodox Templom (1097 Budapest, Vágóhíd u. 15.)

Ezt követően állófogadás a Bolgár Művelődési Házban (1097 Budapest, Vágóhíd u. 62.)

Szervezők: Bolgár Országos Önkormányzat, Fővárosi Bolgár Önkormányzat, Budapesti Bolgár Egyházközösség, a bolgár nemzetiségi szószóló és a Bolgár Kulturális Intézet.

A nyilvános rendezvény meghirdetésre kerül meghívó formájában

Pénzügyi fedezetet nem igényel.

Fentiekre tekintettel kérem a határozati javaslat elfogadását.

**Határozati javaslat**

Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat ...../2023. (X. 18.) számú határozata  
részvétel a „Magyar Bolgár Barátság Napja” című rendezvényen

A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy

1. részt vesz a 2023. október 19. napon 14:00 órai kezdettel megrendezésre kerülő „Magyar Bolgár Barátság Napja” című ünnepségen, mely több helyszínen zajlik a meghívó szerint.

2. A nyílt rendezvény meghívó formájában kerül meghirdetésre.
3. Pénzügyi fedezetet nem igényel.

Felelős: Kalicov Gizella Julianna elnök  
Határidő: 2023. december 31.

Budapest, 2023. október ...



*Kalicov Gizella*  
Kalicov Gizella Julianna elnök

**ELŐTERJESZTŐ:** Kalicov Gizella Julianna - Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat elnöke  
**LEÍRTA:** Viniczay Zsuzsanna - ügyintéző  
**PÉNZÜGYI FEDEZETET IGÉNYEL/NEM IGÉNYEL, IGAZOLÁS:**

Budapest, 2023. október **2023 OKT 13.**

*Hórich Szilvia*

Hórich Szilvia  
gazdasági vezető

**JOGI KONTROLL:** *OK*





**JÓZSEFVÁROSI BOLGÁR ÖNKORMÁNYZAT**  
**1082 Budapest, Baross u. 63-67.**

**MEGHÍVÓ**

**a Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének**  
**2023. október 18. (szerda) napján 13:45 órai kezdettel tartandó**  
**4. nyilvános rendes képviselő-testületi ülésére**

**Helyszín: 1082 Budapest, Vajdahunyad utca 1./b Nemzetiségi Önkormányzatok irodája**

**Napirend:**

- 1. Javaslat közmeghallgatás és ahhoz kapcsolódó kiadások meghatározására**  
Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)
- 2. Javaslat „Évbúcsúztató” című rendezvény szervezésére és támogatására**  
Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)
- 3. Javaslat Szent Demeter napja című rendezvény szervezésére és támogatására**  
Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)
- 4. Javaslat „Bolgár nyugdíjasok hagyományos karácsonyi ünnepség” című rendezvény szervezésére és támogatására**  
Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)

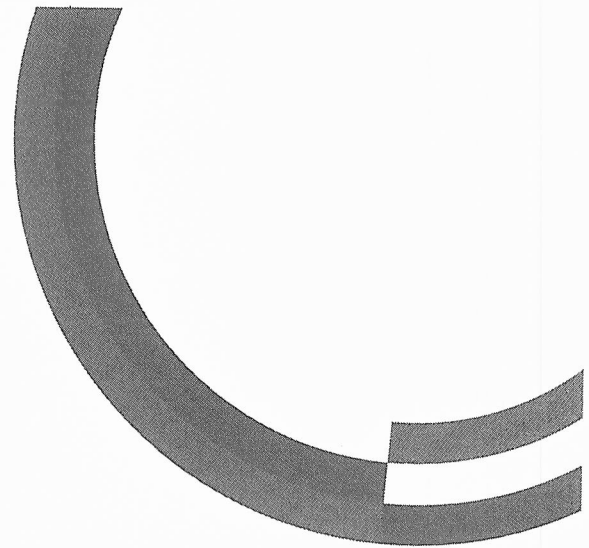
Budapest, 2023. október ...

Üdvözlettel:

Kalicov Gizella Julianna elnök  
s.k.

# MEGHÍVÓ

# Magyar-bolgár barátság napja



A Bolgár Országos Önkormányzat, a Magyarországi Bolgárok Egyesülete, a Fővárosi Bolgár Önkormányzat, a budapesti Bolgár Egyházközség, a bolgár nemzetiségi szószóló és a Bolgár Kulturális Intézet meghívja Önt a magyar-bolgár barátság napja alkalmából 2023. október 19-én megrendezésre kerülő eseménysorozatra.

## Program

2023. OKTÓBER 19. (CSÜTÖRTÖK)

- 14.00 **Megemlékezés és virágok elhelyezése Csodatévő Rilai Szent János emléktáblájánál**  
Helyszín: Esztergomi Bazilika (2500 Esztergom, Szt. István tér 1.)
- 15.00 **Bulgária szíve – remekművek a rilai apátságból c. kiállítás megnyitója**  
Helyszín: Keresztény Múzeum (2500 Esztergom, Mindszenty hercegprímás tere 2.)
- 18.00 **Ünnepi koncert a magyar-bolgár barátság napja tiszteletére a szófiai Szent Nedelja székesegyház kamarakórusának előadásában**  
Helyszín: Szent Cirill és Szent Metód Bolgár Ortodox Templom (1097 Budapest, Vágóhíd u. 15.)

**Állófogadás a Bolgár Művelődési Házban**  
(1097 Budapest, Vágóhíd u. 62.)

